联合国

S/PV.4761



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四七六一次会议

2003年5月22日星期四上午9时30分举行

纽约

主席：	阿克兰先生	（巴基斯坦）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	贝林加·埃布图先生
	智利	马凯拉先生
	中国	王英凡先生
	法国	德拉萨布里埃尔先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	特拉奥雷先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

伊拉克与科威特间局势

03-36757 (C)



上午10时10分开会

就最近发生的地震向阿尔及利亚政府和人民表示同情

主席（*以英语发言*）：在本次会议开始时，我谨代表安全理事会就最近在塞尼耶附近地区发生的地震所造成的严重破坏和人命丧失向阿尔及利亚政府和人民表示由衷的同情。我谨请阿尔及利亚代表向阿尔及利亚政府和受害者家属转达我们的由衷慰问。

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

主席（*以英语发言*）：我欢迎秘书长科菲·安南先生前来参加本次会议。

安理会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/2003/556，内载一项西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案案文。

我的理解是安全理事会准备就面前的决议草案进行表决。如果没有人反对，我将把该决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、保加利亚、喀麦隆、智利、中国、法国、德国、几内亚、墨西哥、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

阿拉伯叙利亚共和国没有参加表决。[*]

[*] 在5月22日下午举行的第4762次（续）会上，阿拉伯叙利亚共和国代表就这一表决作了发言，解释说，如果准予其如其不止一次要求的在表决前给予更多时间的话，阿拉伯叙利亚共和国原本要对这一决议投赞成票。阿拉伯叙利亚共和国代表发言全文载于第4762次（续）会的正式记录中。

主席（*以英语发言*）：表决结果如下：14票赞成，0票反对，0票弃权。一个安理会成员没有参加表决。决议草案获得通过，成为第1483（2003）号决议。

我现在请希望在表决后发言的代表发言。

内格罗蓬特先生（美利坚合众国）（*以英语发言*）：解除制裁对于伊拉克人民来说是件大事，是历史性的转折点，将给整个国家和地区带来光明的前景。萨达姆·侯赛因残暴政权的威胁行动和拒不执行，使得制裁持续了长达将近13年。这些制裁现已被解除。

伊拉克的解放为今天的行动扫清了道路。我们都看到，萨达姆·侯赛因统治下的国家不愿让人民吃饱饭，在这个国家里，在修建豪华宫殿的同时，重要的基础设施项目却无人过问，自由表达政治言论受到残酷的压制和惩罚。安理会已一致决定采取果敢的行动帮助伊拉克人民。

我国政府提出今天进行这一表决，因为我们坚信对这一重要案文的文字多进行一天辩论，就会给恢复多带来一分影响。尽管伊拉克现有的基础设施的破坏很少，但排队购买汽油的人却很多。在经历了被置于世界经济之外长达十年之久后，现在是伊拉克人民利用自然资源为自己造福的时候了。

布什总统和布莱尔首相上个月在希尔斯伯勒说过，联合国应该在伊拉克重建中扮演重要角色。我们通过这一决议，就为伊拉克人民取得了很多的建树。通过承认政局的动荡不定和应该作出实际的决定，安全理事会为联合临时当局、各会员国、联合国和国际社会其他成员根据第七章参与伊拉克的管理和重建以及帮助伊拉克人民确定他们的政治未来、建立新的机构和恢复该国的经济繁荣提供了一种灵活的框架。

决议申明了我们决心建立一个国际公认的伊拉克代议制政府的承诺。决议为秘书长特别代表规定了强有力的职责，包括与伊拉克人民、联合临时当局和包括邻国在内的其他有关方面一道使这一设想变为现实。决议建立了有秩序地逐步淘汰石油换粮食方案、从而在一个过渡时期内维持对于伊拉克人民来说

重要的安全网的框架。决议确立了各种进程的透明性和联合国参与监测出售伊拉克石油资源和石油收入的开支。在这方面，我很高兴宣布在伊拉克中央银行内成立伊拉克发展基金。正如决议所强调的，联合临时当局只会将收入用于它认为能够为伊拉克人民造福的目的。

决议解除了对伊拉克的出口限制，但武器贸易和联合临时当局不需要的物质不在其列。航空限制也被解除。但伊拉克解除武装的义务依然存在，各会员国仍不得帮助伊拉克获得大规模毁灭性武器和被禁导弹系统，也不得在限制仍然生效期间从事民用核活动。

决议为伊拉克提供了足够的时间恢复在制裁期间丧失的能力，但决议也保持了伊拉克对科威特以及自 1990 年代初起受到萨达姆·侯赛因侵略的其他国家的义务。决议提到了伊拉克的主权债务、伊拉克文物的保护和前政权严重侵犯人权和国际人道主义法的责任问题。决议还指示各会员国迅速采取行动截获并向伊拉克人民归返被萨达姆·侯赛因政权攫取的资金。

但我们不能自满。我们既已通过了决议，就必须开始执行决议。秘书处和秘书长新的特别代表应该筹备有关紧急人道主义、重建和政治任务的工作。秘书处将要为这一政治任务作出贡献。各会员国必须努力履行决议的义务和规定。就我们而言，除了作为伊拉克的联合临时当局领导者的责任外，我们还需根据第 24 段每季度向安理会通报决议的执行情况。

美国感谢安理会以建设性的精神审议并加强了我们同联合提案国一道提出的案文的规定。我们期待与所有成员密切合作执行这一重要决定。

萨布利埃先生（法国）（以法语发言）：伊拉克人民必须在国内和在国际社会中掌握其命运。必须在伊拉克国内尽快由伊拉克人自己建立一个代表性的主权政府，同时伊拉克必须尽快回到国际社会。

现在有很多挑战。该国的局势继续不稳定。安全尚未完全恢复。伊拉克人民的人道主义局势仍然岌岌可危。经济和社会重建将需要很长时间，将需要国际社会大力进行持续的动员。导致建立尊重每一个伊拉克人权利的代表机构的政治进程尚待开始。

我们刚才通过的决议并不完美。然而，在谈判的每一个阶段都提出了重要的改进。我们认为，它现在提供了一个可行的框架，使国际社会能够为伊拉克人民提供支持。这就是为什么我们支持它。现在，必须充分利用其全部潜力，以便切实开始在所有领域中重建伊拉克的努力。

必须在整个伊拉克领土内尽快恢复安全。该决议确认了占领国根据国际人道主义法为它们规定的义务在这个地区内承担的义务。它还回顾，伊拉克的经过核实的解除武装继续是我们的共同目标。在这方面，它保持了联合国监测、核查和视察委员会和国际原子能机构的作用。只有国际视察员能够在今后适当时向国际社会保证，这个目标已经实现。

关于取消民事制裁问题以及即将对石油出口的恢复，伊拉克应有重建其经济和改善其人民的人道主义和社会状况的必要资源。决议回顾，属于伊拉克人民的这些资源应完全用于为他们造福，并以最大的透明度这样做。该决议中设立的伊拉克发展基金国际咨询和监测委员会将作为这方面的保障机构。

该决议还规定逐步停止以石油换粮食方案。我们必须确保，这方面的责任移交将能井然有序地进行——其进行方式应符合伊拉克人的人道主义局势的改善，联合国的信誉以及对伊拉克承诺的遵守。

在人道主义事务和重建方面，特别是在政治领域中，决议使联合国能够切实发挥其基本作用，而法国和其他很多国家一道不懈地维护了这种作用。联合国在确定和领导政治进程方面的强有力的和独立的参与将比以往在更大程度上决定这项工作的成功——换句话说，就是伊拉克人民掌握自己的事务并得到该区域各国和国际社会的接受。这方面的成功与否关系

到伊拉克的，从而也是整个区域的稳定。我们还认为，如果能够为建立一个有代表性的和得到国际上承认的伊拉克政府确定一个确切的程序和时间表，伊拉克的政治过渡过程将更加有效和可信。

我们完全相信，秘书长将提名最佳的特别代表。我们事先向他表示我们对他的完全支持。

我们刚通过的决议在国际人道主义法方面给予了占领国广泛的权力，以及行使这些权力的必要手段。通过对该决议投赞成票，法国谋求表示它支持这项困难的努力，这项努力现在有了整个国际社会的参与。那些广泛权力也涉及到一些责任，首先是对必须尽快掌握自己命运的伊拉克人民的责任；其次是对国际社会的责任，因为国际社会确认了这个管理当局的权利和义务，并向它提出具体要求。

因此，安全理事会必须继续密切参与伊拉克局势，特别是通过特别代表、美国和联合王国根据该决议将向它定期提供的资料进行参与。

杰里米·格林斯托克爵士（联合王国）（*以英语发言*）：我热烈欢迎秘书长参加今天这个重要的会议。

联合王国欢迎这项决议的通过和通过之前进行的建设性谈判。整个联合国系统将希望，我们刚进行的投票标志着在我们所面临的最困难外交政策问题之一上，我们已回到持续的协商一致意见。联合王国将努力保持这种集体做法。

我们在今天上午晚些时将详细讨论应对伊拉克人道主义局势作出的反应。在伊拉克，联合王国从一开始就严格根据《日内瓦第四公约》和《海牙章程》行动。

我想突出强调这项重要决议的三个方面。第一，它为联合国规定了一种关键性的和独立的冲突后作用，涉及广泛的重要领域。我希望，秘书长将很快地任命和部署一名得力的特别代表，以促进联合国的活动。联合王国期待着与这项任命进行合作，其重要作用之一将是确保早日建立由伊拉克人民主持的得到国际承认的代表性政府。

第二，它解除了联合国历来实行的最全面的制裁制度的负担。随着经济制裁的结束，伊拉克人民重建其经济的努力将得到大大加强。新设立的伊拉克发展基金将确保石油收入以有透明度的方式用于满足伊拉克人民的人道主义需要，协助经济重建，为持续的裁军创造条件，以及促进为伊拉克人民造福的其他目的。国际咨询和监测委员会，连同独立的审计，将帮助保障伊拉克的资源再次完全用于为伊拉克人民造福。

第三，决议为国际社会为了伊拉克人民的利益，根据国际法联合共事提供了一个健全的基础。我们期待着国际社会和联合国参与的增加，以帮助伊拉克人民改革其机构、重建其国家并在一种稳定的区域环境内享有稳定和安全的条件。

在我们就这项决议进行谈判的整个过程中，我说过，这不是一项兼容一切的决议——它并不谋求解决每一个问题。我们需要在今后适当时加以讨论的问题包括联合国监测、核查和视察委员会和国际原子能机构根据过去的决议所承担的与伊拉克的完全裁军有关的各项职能。联合王国继续认为这两个机构可在裁军的最终确认方面，以及如安理会同意可能在较长期的监测与核查方面继续发挥作用。安理会还将需要审议联合国伊拉克-科威特观察团的前途、武器禁运的保持、在遣返科威特和第三国国民及归还科威特档案方面的进展，以及产生于本决议或与本决议有关的其他问题。我可以向同事们保证，联合王国承诺就其努力定期提出报告，并期望在季度的基础上这样做。我们也承诺在 12 个月之内认真审查该决议，并考虑可能必要的进一步步骤。

该决议的通过为联合国和伊拉克其他角色——包括，最重要的是伊拉克人本身——之间的一种可行的伙伴关系奠定基础。联合国在使一个动乱国家重新掌握在其自己人民手中方面的经验和专长是联合王国对之表示钦佩和敬意的一个工具。这项工具必须在伊拉克得到充分利用。

普洛伊格先生（德国）（以英语发言）：我们刚通过的关于伊拉克的决议为我们在实地采取实际步骤提供了一个基础，以便为伊拉克人民改善条件，并稳定政治和经济局势。

该决议是在密集和有时甚至是困难的谈判之后达成的一个折中提案。从根本上说，它并没有满足各方的每一个希望。但是，与提案国的最初草案相比，我们已经有了重大的改进。该决议提供了一个构架，联合国据之得以加强，而且也可以在政治和经济进程中发挥中心作用。

秘书长现在将为一名特别代表所代表，我们期待后者在促进政治进程方面充分履行其独立的职责，促成在伊拉克早日组成一个得到国际承认、有代表性的政府。安全理事会将得到秘书长、以及美国和联合王国的充分通报。安全理事会将在 12 个月之内审查该决议，并在必要时考虑进一步的步骤。

解除武装问题仍然列在安理会议程上，而且联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）的资金筹措已经有了保障。在经济部门，将实现最大的透明度。监督伊拉克发展基金的国际咨询和监测委员会在重建被战争和极权制度破坏的经济方面拥有丰富的专门知识。我们期待该委员会在其提供透明度的任务方面承担充分责任，而且安全理事会将定期收到有关其工作的报告。

在该决议中，为了伊拉克人民，我们已经抛开过去的分歧。制裁将被解除。一个政治和经济重建进程即将开始。现在重要的是，让伊拉克人民拥有这样的前景，即建立一个在境内并与其区域邻国享有和平的民主与稳定的政府——一个受到尊重的国际大家庭成员。联合国系统将帮助他们实现这一目标。德国随时准备对他们的努力作出贡献。

阿里亚斯先生（西班牙）（以西班牙语发言）：我认为，对伊拉克人民和联合国来说，这是一个非常重要的日子。整个安全理事会都知道，采取现实态度的时候现在已经来到。有人也许会说，该决议并非完美，但谁也不能否认，它为解决国际社会所面临的特殊、异常和严重的局面提供了一个适当的法律构架。

因此，我认为，我们已经通过一项重要、必不可少和相关的决议。我可以这样说，因为它抛开过去，确定了一些基本原则：首先是，伊拉克主权和完整的原则；其次，完全由伊拉克人本身掌握自己的政治未来和经济资源的原则；第三，将在伊拉克管理这个过渡时期的当局的行为守则——而且经济事务透明度并非其中最不相关的原则；第四，它为联合国提供了一个重要和独立的角色。

我非常希望，主要对伊拉克人民而言，今天除了是一个重大日子之外，还将是一个希望的日子。我们祝愿他们在最近的将来实现和平、稳定与最充分的自由。但是，我们也希望，对联合国而言，今天的协商一致驱散了最近日子的不好情绪，对世界和安理会今天所面临的许多挑战——非洲问题、恐怖主义、中东局势等等——将是一个好兆头。

阿吉拉尔·辛塞尔先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：我国代表团也欢迎秘书长科菲·安南出席今天这里的会议。墨西哥决定对该决议投赞成票，并因而加入安全理事会对这一重要文件达成的接近一致的协议，该文件启动了伊拉克的重建进程。

该决定的动机意在作出贡献，以便有关各方能够不再拖延地履行其职责，并满足伊拉克人民的紧迫需求。墨西哥的眼下目标是实现伊拉克局势的正常化，以便伊拉克人民本身通过充分恢复和行使自己的主权，将能够尽早决定自己的政治未来。

该决议的内容无疑是一个折中的文本。谈判是富有成果的。在整个进程中，作出了一些修改，取得了进展，使之能够达成接近一致的协议。在表决之前的密集讨论期间，安全理事会成员不得不重新达成其谅解，并寻求新的方法来调和其各种意见，以便重申安理会对伊拉克问题的宗旨和方向。

现在，在冲突结束后的局势中，墨西哥认为，安全理事会必须展望未来，采取有效行动，作出决定，

并执行这样的措施，其目的是确保在恢复其主权和独立的构架中，在伊拉克实现稳定和伸张正义以及整个区域实现安全与和平的气氛中，重建给伊拉克人民带来长期渴望的福祉。

安理会对通过该决议所达成的新的协商一致正是基于这样的事实，即我们超越自己的分歧，根据《联合国宪章》委托给该机构的任务拥有一项体制上的义务和责任。安理会的协商一致及其成员在体制上的承诺体现在解除对伊拉克实行的所有制裁——除了武器禁运部分之外——的协议，以及在六个月之内结束石油换粮食方案，所有这些都是为了促进伊拉克的早日重建。

这项决议就如何处理伊拉克情况具有许多其他角度和影响，但是，该决议是一个进程的起点，这个进程的复杂性和挑战仍然不为人们清楚地理解。决议规定创造导致墨西哥希望将迅速结束军事占领和迅速由伊拉克人民建立一个具有充分的能力搞国际关系的自主的、合法的政府的条件。

同时，决议确定了联合国将在促进和协调人道主义援助以及为建立一个主权的、自主的伊拉克政府创造条件方面肩负的独立的作用和任务。

在这一基础上，联合国的挑战是确保遵守本组织所基於的基本原则，并且积极地参与重建进程，指导和支持伊拉克人民实现其长期的经济和社会目标。

除了该决议本身外，联合国在伊拉克的作用将在很大程度上一方面取决于安全理事会一致的目的、承诺和敏捷，另一方面取决于本决议草案所设秘书长特别代表的专业能力。

特别代表办事处一旦设立，联合国就必须马上前摄性地参与不仅促进人道主义援助，而且还促进许多其他任务，例如可持续发展、男女平等、保护和促进人权、包括调查近几年来犯下的侵犯人权行为、以及起草立法以将肇事者绳之以法。

根据该决议，秘书长和占领国必须定期向安全理事会通报其活动。这将使安理会能够对伊拉克局势保持警惕，关注当地情况，从而在必要时修改或更新本决议的规定。

我国认为，随着本决议草案开始的伊拉克重建进程确实需要安全理事会保持一种警觉的、坚定的态度。我们必须谨慎地确保在伊拉克的有关各方将促进尊重或恢复决议中提到的权利，主要是与主权、领土完整和伊拉克人民享有其自然资源、特别是石油的权利有关的权利，以及他们有一个自己喜欢的政府形式的不可剥夺的权利。

该决议并未授权作出将转让伊拉克人民对其石油资源的主权的长期承诺。在现阶段，所有收入应该严格地用于伊拉克发展和改善其人民生活条件。在整个谈判期间，墨西哥一直提倡这一点，我们正是从这一角度来理解该决议的。决议考虑设立一个咨询和监测委员会，该委员会必须确保现阶段以一种完全透明的方式处理伊拉克石油。秘书长将向安理会通报该委员会的运作情况，安理会将必须确保，透明度的承诺得到履行。

伊拉克的未来对联合国提出了重大挑战。如果我们要正视这一挑战，我们就必须加强本组织。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：安全理事会今天通过的第 1483（2003）号决议对伊拉克人民并且还对联合国关于在新条件下维持国际和平与安全有关的主要问题上的未来活动具有特别重要的意义。

俄罗斯联邦对谈判期间取得的结果感到高兴。最后达成了妥协，许多同事们强调了这一点。但是，为了促成这一妥协，所有谈判参与者采取措施以相互迁让，甚至在一些一开始难于缩小最初立场之间差距的问题上。能够促成这一妥协的事实证明，安理会全体成员承认，只有在集体的基础上，并且根据《联合国宪章》才可能实现伊拉克问题合法的、公正的解决，因为《宪章》为解决当今最复杂的任务提供了可靠的法律框架。

当然，谈判产生的该决议并没有为关于伊拉克解决的所有问题提供最后答案。决议的重要性主要在于：它为整个国际社会处理危机的共同努力奠定了一个国际法律基础，并且为这些努力提出了明确的指导方针和原则。

首先，我要提及占领国遵守国际人道主义法；第二，保障伊拉克主权和领土完整；以及最后，实际上迅速恢复伊拉克人民自己决定其政治未来和控制其自然资源的权利。

秘书长特别代表的工作将促进实现这些目标，特别代表被赋予在几乎所有领域中的独立职能，包括参加政治进程，一直到建立一个国际公认的伊拉克政府。特别代表将同伊拉克政治力量和中东地区其他国家直接接触。

该决议赋予联合国、安全理事会以及秘书长在解决的所有阶段中的重要作用。安理会将通过审议秘书长以及美国和联合王国代表就他们在伊拉克进行的工作提交的报告来定期监督整个进程。重要的是，在12个月内安理会将彻底审查决议的执行情况，包括制定解决伊拉克问题可能需要的未来步骤。

该决议大大地增加了解决伊拉克人民目前面临的严重的人道主义问题以及恢复遭到破坏的基础设施和恢复正常运作的经济的机会。为此目的，除了在今后六个月内解除经济制裁外，应该积极地、充分地利用“石油换粮食”方案的潜力，最大限度地重视先前阶段在该方案框架内已经作出的各项决定。

重要的是，该协定是在逐渐地、而不是突然地从人道主义方案过渡到出口伊拉克石油和花费出口收入直至建立一个合法的、国际公认的伊拉克政府的新方法中达成的。

过渡期间的所有这些活动将是透明的，并将在由秘书长全权代表参加的国际咨询和监测委员会的控制下进行，秘书长全权代表将向安全理事会汇报。

决议明确地重申必须在考虑到安理会先前各项决定以及联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）的任务的情况下，澄清伊拉克大规模杀伤性武器方案的问题。

下一次审议伊拉克解决方案这一方面的机会将在下月初，届时安理会将收到监核视委的定期报告。我们期待着收到联军按照决议的要求而提供的关于其寻找伊拉克大规模毁灭性武器计划的痕迹的努力的情况。我们希望，决议的相应规定将得以在法律上和实际上最终使该问题得到终结，并执行安全理事会争取防止恢复伊拉克大规模毁灭性武器计划的决议。

同样非常重要的是，需要全面执行关于报告在第一次海湾战争中失踪的个人、战后支付赔偿和解决伊拉克外债的其他联合国决议。这应按照国际标准、在巴黎俱乐部范围内展开。

在总体上讲，关于第1483（2003）号决议的协议，重申了安理会的成员渴望以建设性方式找到可普遍接受的协议，这将真正帮助伊拉克人民尽快恢复充分的主权。我们坚信，这一任务必须继续是我们未来努力的中心。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（*以法语发言*）：保加利亚之所以欢迎通过第1483（2003）号决议，是因为它将使伊拉克人民能够再次充分控制其未来。保加利亚代表团非常高兴地参加了导致通过本决议的讨论，在讨论期间充满非常建设性的精神，得以在安理会成员之间展开真正的对话。最初决议草案的提案国聆听了安理会其他成员的关切，而后者则能够乐于作出反应，作出了最终证明是非常有益的让步。

保加利亚之所以欢迎决议草案的通过，是因为联合国将要在冲突后时期解决伊拉克问题中发挥重要和独立的、甚至是中心的作用。将通过秘书长特别代表与联军之间的真正伙伴关系而解决各种问题。我们完全相信秘书长选出的其特别代表，向他保证我国对安理会以及在当地的充分支持。

除了伊拉克问题，我们还必须认识到在这一全球化的时代，联合国已经成为一个重要的、不可或缺的组织。如果联合国不存在，我们也需要加以成立。

特拉奥雷先生(几内亚)(以法语发言)：几内亚欢迎通过第 1483（2003）号决议，它在很多方面构成了整个联合国、尤其是安全理事会的成功。安理会重新获得协商一致意见：其金科玉律。该建议使我国代表团确实满意，因为它对伊拉克迫切的人道主义需求作出反应，我国对此极度重视。

在讨论期间，我们的努力由于始终考虑强调伊拉克人民的最高利益而受到启发，他们在独裁和制裁制度下已经付出沉重的代价。这一考虑反应在承认伊拉克人民自决和控制其国家自然资源权利的迫切需求中。还应当指出，该决议证明安理会无论面对何种危机，都能够克服分歧并恢复一致性。它自然消除了由于伊拉克的危机而产生的关于安理会的信誉和时效的问题，简言之，关于其以最佳方式完成其确保国际和平与安全的首要使命的能力的问题。

我们对第 1483(2003)号决议投了赞成票，这意味着我们赞成立即取消已经不再有任何理由的制裁。

最后，我国代表团欢迎在重建伊拉克中给予联合国的重要作用。我们希望，秘书长特别代表将在伊拉克未来的这一关键阶段充分发挥其理所应有的作用。

王英凡先生（中国）：主席先生，我们欢迎秘书长出席今天的会议。

中国一贯重视并支持联合国在伊拉克问题上发挥重要作用，在战后重建方面更应如此。这不仅有利于伊拉克的长治久安，有利于海湾和中东地区的持久和平与稳定，也有利于维护联合国的信誉和权威。

中国代表团本着建设性的态度，积极参与了第 1483(2003)号决议的磋商，并提出了修改意见。我们注意到提案国已吸取各方意见，对原案文作出了一定修改。尽管中方有些具体关切并未得到令人满意的解决，但考虑到伊拉克人民重建的迫切需要，中方在表决时投了赞成票。我们希望第 1483(2003)号决议能够得到顺利、切实执行，期待联合国秘书长早日任命其特别代表，希望联合国在伊拉克战后重建进程中切实发挥应有的作用。

同时，我们祝愿饱受艰难和战争创伤的伊拉克，早日恢复正常，回归国际社会大家庭。

贝林加·埃布图先生（喀麦隆）（以法语发言）：喀麦隆像 2002 年 11 月 8 日通过第 1441(2002)号决议时所作的那样，首先要欢迎秘书长科菲·安南先生坐在我们中间。

我们刚刚一致通过了关于伊拉克冲突后管理问题的第 1483（2003）号决议。喀麦隆欢迎这一行动。

这对安理会来说是一个伟大的时刻，安理会又重新走上和解的道路。这项决议发出了一个信任伊拉克人民的信息，伊拉克人民今天应该自由地掌管其经济和社会事务，并把握其政治前途。我将稍后再谈及这个问题。

喀麦隆从一开始就支持第 1483（2003）号决议载有的构想和基本原则。喀麦隆从一开始就认为，情况表明不应再继续对伊拉克进行经济制裁。喀麦隆相信联合国应再次在伊拉克局势中发挥作用。最后，喀麦隆认为应由伊拉克人自己决定他们想要建立的政府类型，并选择他们自己的领导人。决议顾及了所有这些关切，我们对此表示欢迎。

正如我们早些时候所说的那样，安理会重新走上了对话、协商和团结的道路。鉴于安理会在维持和平与安全方面的独特作用，这给国际社会发出了一个非常强烈的信号。我们希望致力于执行这项历史性案文各项规定的男男女女将完全本着伊拉克人民的利益，以协调和互补的方式采取行动。这就是喀麦隆向联盟权力机构、秘书长和会员国发出的呼吁，会员国将在不久将来参与重建这个伟大的国家。

正如我早些时候所说的那样，第 1483（2003）号决议发出了两个信息。这表明人们信任伊拉克的男男女女，他们的素质得到了公认。我们完全相信，伊拉克人民将能够吸取其几千年的历史经验，找出必要的道义资源，治愈过去可悲的 30 年造成的种种创伤。我们完全相信，他们将建立一个新的伊拉克——不再是一个武器和眼泪的国家，而成为一个忠于其命运和

名副其实的国家，即成为一个“水乡之国”，并因此也成为一个“生命之国”。

第 1483（2003）号决议就此发出一个表示信任的信息。决议还发出一个国际社会积极团结的信息。安理会一致坚决和明确地告诉伊拉克人，国际社会将同他们一齐并肩努力，支持他们——而不是代替他们。同时，为了确保这种支持切实有效，安理会已要求所有外来行动者——联盟、联合国、会员国和非政府组织——协调其各项活动，相辅相成，避免彼此进行任何种类的竞争，因为这样做确实会起反作用。

在这方面，必须要有透明度和效力，这对我们来说绝对必不可少。保证我们的集体信誉乃利害攸关。

马凯拉先生（智利）（以西班牙语发言）：在智利支持下刚刚通过的决议载有涉及伊拉克政治进程和联合国作用的重要规定，对秘书长特别代表、监督伊拉克发展基金问题、以及安理会必须在今后 12 个月从事的执行工作都作了具体指示。

决议解除了对伊拉克的制裁——因为制裁局面不符合伊拉克人民的需要——从而采取了重要和迫切需要的步骤，以便实现该国经济正常化，使其融入国际社会。

另外，刚刚通过的决议设想以一种井然有序和平等的方式建立逐步削减石油换粮食方案的进程，而不对伊拉克人民产生消极影响。另一个重要的事实是，决议使安理会有可能恢复集体能力，就伊拉克的政治、经济和社会重建进程达成一致。

就智利而言，该案文满足了捍卫该国政治主权、领土完整及其人民掌管其自然资源的需要。简言之，安理会今天在强大政治协议基础上通过了一项重要的决议，这对其各个执行阶段都非常重要。在经历几十年苦难后，决议强调大力改善伊拉克人民的生活水平。

加斯帕尔·马丁斯先生（安哥拉）（以英语发言）：安哥拉代表团对这项决议投了赞成票，并对表决结果表示欢迎。安哥拉代表团对决议提案国——西班牙、美国和联合王国——和安理会其他成员在导致该决议获得通过的进程中发扬建设性妥协精神表示赞赏。我们赞扬大家努力确保该决议获得安理会成员尽可能最大的支持。

我国代表团支持这项决议，其理解是：该决议的通过将有助于恢复安全理事会必要的目标一致——即恢复近几个月来因在伊拉克问题上的严重分歧而受到破坏的团结。表决还重新发扬了安理会在其决定与行动中奉行多边主义原则的精神，从而使安理会能够更好地发挥国际社会赋予它的维持国际和平与安全作用。我们还理解，通过使这项决议获得通过和遵守其各项规定，伊拉克占领国在法律上有义务严格遵守国际法，遵守伊拉克人民的主权和他们对该国自然资源拥有的权利，以及在适当时候——我希望不久——自由决定其政治前途的权利。

联合国将在伊拉克战后进程中发挥的作用是决议的一个重要特点。我国政府期待着同联合国一道进行努力，确保充分达到决议规定的目标。决议考虑到联合国的丰富经验，这将确保联合国的作用在所有方面都确实是很重要的。

我国政府坚信，决议保障了伊拉克人民的基本权利。我们希望，很快就能够在伊拉克创造一种使伊拉克人能够管理自己并选择一个代表性政府的环境。

我国代表团期望，在伊拉克问题上吸取的痛苦教训将有助于在全世界加强对人权的尊重、遵守国际法并维护多边主义，把其作为安全理事会工作的基石。

主席（以英语发言）：我现在将以巴基斯坦代表身份发言。

首先，我谨在此欢迎秘书长出席本次重要会议。

在伊拉克冲突期间和之后，兄弟的伊拉克人民的福利和安全一直是巴基斯坦人民和政府关心的根本问题。在过去数十年里，伊拉克人民遭受了巨大的痛苦。现在必须结束他们的痛苦。

巴基斯坦曾真诚想要防止海湾的另一次冲突。我们对冲突的爆发感到遗憾。我们对这项决议的立场遵循促进伊拉克人民的福利、促进区域的和平与稳定，以及根据《联合国宪章》恢复国际法制的目标。

巴基斯坦出于几个理由而支持本决议。第一，决议集体捍卫了《联合国宪章》有关伊拉克的原则。它重申了伊拉克的主权和领土完整。它强调了伊拉克人民自由决定其政治未来和控制其自然资源的权利。它重申必须尊重国际法，特别是《日内瓦公约》和《海牙章程》。

第二，决议取消了对伊拉克人民长期实行的制裁，为向他们提供救济和人道主义援助、恢复伊拉克经济、伊拉克的重建并建立一个能够得到国际社会承认并能不久在联合国这里加入自由国家行列的代表性政府打开了大门。

第三，本决议在向伊拉克人民提供人道主义救济、重建伊拉克、管理其资源和经济恢复，以及协助建立一个代表性政府的进程方面，为联合国和秘书长及其特别代表规定了独立和重要的作用。巴基斯坦期待着早日任命秘书长特别代表。我们期待着在今后几个月里，联合国和秘书长将在伊拉克发挥更加核心的作用。

第四，决议特别在序言部分第 14 和 15 段以及执行部分第 1 段中向伊拉克的朋友们打开了大门，让他们能够促进伊拉克人民的福利，包括在伊拉克建立一个和平与安全的环境。

巴基斯坦同安全理事会几个其他成员一样，由于情况的紧急，同意安全理事会把某些权力交给管理当局所代表的占领国。我们期望，将会透明和首先为了伊拉克人民的利益公平地行使本决议交给管理当局的责任。

我们欢迎联合国将继续发挥监督作用。在这方面，必须回顾，安全理事会在本决议中根据《宪章》交赋的权利并非是没有时限和条件的。行使这些权利的方法要符合“《宪章》第一条所提的正义和国际法原则，除《宪章》之外，特别要遵守《日内瓦公约》和《海牙章程》。”

正如联合王国代表指出，本决议不是一项包罗万象的决议。有几个问题将必须由安全理事会在今后几周和几个月里解决。这些问题包括：第一，联合国和国际原子能机构核实伊拉克没有大规模毁灭性武器；第二，停止对伊拉克的武器禁运；第三，澄清并可能扩大联合国今后的作用；第四，采取具体措施追回伊拉克被盗走的古代文物遗产；以及第五，解决科威特和第三国失踪国民的问题。

巴基斯坦欢迎决议中有关秘书长以及代表管理当局的美国和联合王国定期向安全理事会汇报的规定。巴基斯坦真诚希望，不久将恢复代表性政府，并且尽早恢复伊拉克的主权和政治独立。为了实现本决议的基本目标，必须有一个安全和稳定的区域环境。巴基斯坦继续希望，在解决困扰这一地区的其他悬而未决的冲突和争端方面也将取得平行的进展。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

秘书长想要发言，我现在请他发言。

秘书长（*以英语发言*）：我们大家都应当对安全理事会共同为伊拉克指引了前进的道路感到满意。各位成员知道，我一向认为，安理会的团结是为维护国际和平与安全及国际法采取有效行动的不可缺少的基础。

安理会通过了一项决议，阐述了安理会希望联合国在同占领国协调下向伊拉克人民提供的援助，占领国承担着有效管理该领土的责任。安全理事会授予我们的任务是复杂的，是艰巨的，但是，正如我们目前正在尽力开展重要的人道主义救济工作一样，我们将尽我们的最大能力，执行好这项任务。

无论最近出现过什么分歧，我们现在已经有了开展工作的新基础，我们所有方面都必须以伊拉克人民的利益为重，非常努力地开展工作。我们最重要的任务是，通过一个透明和公正地管理的政治进程，确保伊拉克人民——男子和妇女——能够尽早组成他们

自己选择的自由和有代表性的政府，使他们能够重新获得国家主权，建设一个与各邻国和平相处、稳定和繁荣的伊拉克。

在这项国际努力中，联合国将充分发挥作用。安全理事会要求我提名一位特别代表，领导我方的努力。我将毫不拖延地照办。安理会所有成员给予充分支持非常重要，我相信，我的代表将得到这种支持。

主席(*以英语发言*)：安全理事会现在结束本阶段对该议程项目的审议。安理会将继续处理该事项。

上午 11 时 25 分散会